

I punti essenziali che fanno la differenza.

Le macchine Galfrè sono versatili, progettate e costruite per accrescere i Vostri profitti e migliorare la qualità del Vostro lavoro. I girelli spandivoltafieno Galfrè hanno le seguenti caratteristiche tecniche:

- Telaio articolato rispondente perfettamente ai dislivelli del terreno
- Costruzione robusta
- Facilità d'uso
- Rendimento elevato
- Usura e manutenzione trascurabile.

The key elements which make the difference
Galfrè machines are versatile, designed and built to increase your profits and improve the quality of your work. Galfrè rotary tedders have the following technical characteristics:

- Articulated frame perfectly adapting to uneven Ground
- Strong construction
- Easy to use
- High performance
- Negligible wear and maintenance.

Les éléments essentiels qui différencie
Les machines Galfrè sont polyvalentes, conçues et réalisées pour augmenter et améliorer la qualité de votre travail. Les faneuses rotatives Galfrè ont les caractéristiques suivantes :

- Châssis articulé, répondant parfaitement à tous les type de profil de terrain (dever)
- Construction robuste
- Facilité d'emploi
- Rendement élevé
- Usure et entretien négligeable.

Die Kernelemente, die den Unterschied machen
Die Galfrè-Maschinen sind vielseitig und wurden für Ihre Ertragserhöhung und Verbesserung der Arbeitsqualität geplant. Die Heuwender- und Breitstreuer Galfrè haben folgende technische Charakteristiken:

- Gelenkiger Rahmen mit einer perfekten Boden Anpassung,
- Robuste Struktur und gute Handhabung
- Einfacher Gebrauch und hoher Ertrag
- Geringfügiger Verschleiß und Wartung.



L'attacco a 3 punti snodato conferisce mobilità e agilità anche nelle curve, il foraggio viene depositato nella scia della macchina, nelle manovre di sollevamento la macchina ritorna automaticamente in asse col trattore.

The articulated 3-point hitch ensures a high level of agility and maneuverability even when the rows are not straight, the forage is deposited in the wake of the machine. The tedder automatically aligns with the tractor axis during lifting.

L'attelage 3-points articulé donne mobilité et agilité, même dans les virages. Le fourrage est déposé dans le sillage de la faneuse. Lors des manœuvres de relevage la faneuse revient automatiquement dans l'axe du tracteur.

Das Schwenkbock mit drei Gelenken verspricht auch in den Kurven Mobilität und Wendigkeit, das Futter wird in der Spur der Maschine abgelegt. Nach Hebemanövern richtet sich die Maschine automatisch wieder nach der Traktorachse aus.



Nachlaufeinrichtung
Alle Kreiselheuer können mit einer Nachlaufeinrichtung aus-gestattet werden.

Tiro a traino
Tutti i girelli possono essere equipaggiati di tiro a traino in sostituzione del tiro a 3 punti.

Trailed Option
All machines can be equipped with an optional Drawbar in place of the 3 point Linkage frame.

Attelage tracté
Toutes les faneuses peuvent être équipées d'un timon au lieu du l'attelage du 3ème point.



Dispositivo di spandimento laterale
Le ruote sono posizionabili manualmente tramite una maniglia.

Lateral spreading device
The wheels are manually positioned by means of handles.

Dispositif d'épandage latéral
Les roues peuvent être positionnées manuellement à l'aide des poignées.

Seitliche Streuvorrichtung
Die Räder sind manuell mit einer Kurbel verstellbar.



mobility of the aforementioned articulated 3-point hitch.

Ammortizzatori stabilizzatori direzionali
Questo dispositivo, generalmente abbinato all'attacco a 3 punti snodato, impedisce la deviazione di traiettoria, mantiene la macchina nell'asse del trattore senza limitare la mobilità del suddetto attacco a 3 punti snodato.

Directional stabilizer shock absorber
This device, generally combined with the articulated 3-point hitch, restricts sideways swinging, keeping the tedder in the tractor axis without limiting the

Amortisseurs stabilisateurs directionnel
Ce dispositif est associé avec l'attelage 3 point articulé, il empêche la déviation de la trajectoire et maintient la faneuse dans l'axe du tracteur sans bloquer la mobilité de l'attelage 3 point articulé.

Richtungsstoßdämpfer und-Stabilisatoren
Diese Vorrichtung verhindert das Abweichen aus der Spurrille und hält die Maschine in der Traktorachse, ohne die Mobilität des dreigelenkigen Schwenkbocks zu beeinträchtigen.

Alto rendimento. Mantenimento di tutte le qualità nutritive del foraggio.

Macchine ideali per spandere, arieggiare e voltare qualsiasi tipo di foraggio. Allestite in varie dimensioni secondo le vostre esigenze, avete la scelta dei modelli trainati o portati con sistema di chiusura dei bracci a comando idraulico o a comando manuale mediante i tiranti a molle. Un modello ideale per ogni vostra scelta, a partire da 2,80 metri ad un massimo di 5,20 metri di lavoro. Molte possibilità di scelta, accumulate in un'unica certezza: lavoro veloce e delicatezza nel trattamento del prodotto, con conseguente elevato rendimento e conservazione dei valori nutritivi del foraggio.

High performance. Maintaining the nutritional qualities of the forage.
Ideal equipment for spreading, aerating and turning any type of forage. Available in various sizes to suit your needs, you have the choice of trailed or mounted models with hydraulically operated or manually operated arm closing system using spring-loaded tie rods. There is an ideal model for any requirement, starting from 2.80 meters to a maximum of 5.20 meters of work. Many choices, but with one certainty: fast work and delicacy in the treatment of the product, resulting in a high yield and conservation of the nutritional properties of the forage.

Haut rendement maintien de toutes les qualités nutritionnelles du fourrage.
Machines idéales pour répartir, aérer et faner tout type de fourrage. Disponible en différentes tailles selon vos besoins, vous avez le choix entre les modèles tractés ou les portés, avec un système de fermeture des bras à commande hydraulique ou manuel à l'aide de tirants à ressort. Un modèle idéal pour tous vos choix à partir de 2.8 mètres jusqu'à maximum 5.20 mètres de travail. De nombreux choix, pour une seule certitude, travail rapide avec délicatesse dans le traitement du produit permettant un rendement élevé ainsi que la conservation nutritionnelles du fourrage.

Hoher Ertrag. Beibehaltung aller Nahrungsqualitäten des Futters.
Ideale Maschinen zum Ausbreiten, Lüften und Wenden von jedem Erntegut. Je nach Anforderung sind die Maschinen in verschiedenen Größen ausgestattet, Sie haben die Wahl zwischen von einem Schlepper gezogenem Modell mit hydraulischer Hebevorrichtung oder manueller Verriegelung über Seilzug. Ein nach Ihrer Wahl ideales Modell von 2,8 m bis max. 5,20 m Arbeitsbreite. Eine große Wahlmöglichkeit mit einer gemeinsamen Sicherheit: Rasche Arbeit mit sorgfältiger Behandlung des Ernteguts, mit einem entsprechend hohen Ertrag und Beibehaltung der Nahrungswerte des Futters.



GTS 520



GTS 420



GTS 280

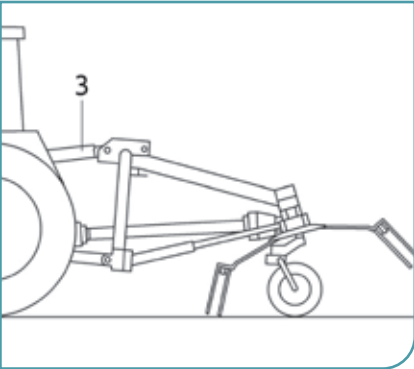
*In tutto il mondo, in ogni condizione di lavoro.
Everywhere in the world, in all working conditions.
Dans le monde entier, dans toutes conditions de travail.
Überall in der Welt, unter allen Arbeitsumständen.*



-  I GIRELLI SPANDIVOLTAFIENO GTS sono disponibili in 4 differenti versioni a due o quattro giranti.
-  GTS series ROTARY TEDDERS are available in 4 different versions, having two or four rotors.
-  Les FANEUSES ROTATIVES série GTS sont disponibles en 4 version différentes, à deux ou quatre rotors.



Girelli spandivoltafieno Faneuse - Rotary tedder		GTS 280	GTS 310	GTS 420	GTS 520
Larghezza di trasporto Largeur de transport - Transport width	m ft	2,80 9	2,90 9.5	2,60 8'5"	2,80 9'2"
Larghezza di lavoro Largeur de travail - Working width	m ft	2,80 9	2,90 9.5	4,20 14	5,20 17
Altezza in posizione del trasporto - Hauteur en position transport - Height in transport position	m ft	1,40 4.5	1,40 4.5	2,30 7.5	2,50 17
Peso - Poids - Weight	kg lbs	185 408	200 440	420 926	500 1102
Giranti - Rotors	n	2	2	4	4
Bracci per giranti - Bras par rotor - Arm per rotor	n	6	6	5	6
Potenza richiesta - Puissance demandé - Power required	HP	15/20	15/20	18/25	18/25
Presa di forza - Prise de Force - PTO	giri /min rpm	540			
Pneumatici - Pneus - Tyres	n	2	2	4	4
Tipo pneumatici - Type pneus - Tyres type		15x6,00-6			
Dispositivo di spandimento laterale Dispositif d'épandage latéral - Lateral spreading device				•	•
Tiro a traino - Timon de tractage - Draw bar		Opzione/option			
Chiusura idraulica - Fermeture hydraulique - Hydraulic lifting				Opzione/option	
Forma andana - Forme andain - Swather		Opzione/option			



-  **Regolazione dell'angolo di inclinazione delle giranti**
Tramite un'accurata regolazione del terzo punto (pos. 3) scegliere attentamente il giusto angolo di inclinazione dei giranti fino a che i denti a molla sfiorino il terreno; in questo modo vi assicurerete uno spandimento ottimale preservando le qualità nutritive del foraggio.
-  **Adjustment of the inclination angle of rotors**
By carefully adjusting the third point (pos. 3) the operator can select the right angle of inclination of the rotors until the spring tines just touch the ground; in this way you will ensure optimal spreading while preserving the nutritional qualities of the forage.
-  **Réglage de l'angle d'inclinaison des rotors**
En réglent le troisième point (pos. 3) afin de modifier l'angle d'inclinaison des rotors jusqu'à ce que les dents à ressort effleurent le terrain, Vous assurerez de cette manière une excellente répartition en préservant la qualité nutritionnelle du fourrage.

-  **Position der Winkelneigung der Kreisel**
Mittels einer akkuraten Regulierung des dritten Punktes (3), sorgfältig die richtige Position der Winkelneigung der Kreisel auswählen, bis die Zinken den Boden berühren. Wenn Sie so vorgehen, können Sie der optimalen Verteilung sicher sein und die Nährwertqualität des Futters erhalten.

Tutti i dati sono indicativi, il costruttore si riserva di apportare tutte le modifiche che ritiene opportune senza preavviso.
All data are indicative. The manufacturer reserves the right to make any changes it deems appropriate without notice.
Toutes les données sont à titre indicatif, le constructeur se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il juge nécessaire sans préavis.
Die obengenannten technischen Daten können jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

*In tutto il mondo, in ogni condizione di lavoro.
Everywhere in the world, in all working conditions.
Dans le monde entier, dans toutes conditions de travail.
Überall in der Welt, unter allen Arbeitsumständen.*



GAL.CO S.r.l.
Via Centallo, 136 - Roata Chiusani - 12044 Centallo (CN) - Italy - Tel. +39 0171 718005
Fax +39 0171 718004 - Email: info@galfre.net - www.galfre.net



GIRELLI SPANDIVOLTAFIENO
ROTARY TEDDERS
FANEUSES ROTATIVES
KREISELHEUER

**G
T
S**